



DIENSTLEISTUNGSVERTRAG ÜBER DIE ERBRINGUNG HÄUSLICHER PFLEGE

Die Vertragsparteien des vorliegenden Vertrags sind:

die Aktiengesellschaft „**NOVELIA SENIOR SERVICES S.A.**“ (im Folgenden „**NOVELIA**“) mit Sitz in L-1896 Kockelscheuer, 1-5 rue de l'innovation, eingetragen im Handels- und Firmenregister unter der Nummer B69652, vertreten durch Carine DEMANGEON, geschäftsführendes Verwaltungsratsmitglied [Administratrice Déléguée],

im Folgenden der „**Pflegedienst**“ oder „**NOVELIA**“ genannt,

auf der einen Seite und

Name:

Vorname:

Sozialversicherungsnummer:

Adresse:

Geburtsdatum:

Telefonnummer/Mobilfunknummer:

oder sein gesetzlicher Vertreter:

Name:

Vorname:

Sozialversicherungsnummer:

Adresse:

Geburtsdatum:

Telefonnummer/Mobilfunknummer:

Verwandtschaftsbeziehung:

im Folgenden der „**Klient**“ genannt,

auf der anderen Seite.

ARTIKEL 1. GEGENSTAND DES VERTRAGS

Der vorliegende Vertrag hat das Ziel, die Rechte und Pflichten der Vertragsparteien darzulegen und die geltenden Bedingungen für die von NOVELIA erbrachten Leistungen festzusetzen.

Der Pflegedienst berücksichtigt alle Betreuungsanfragen, d. h. sowohl Anfragen zur Kinderbetreuung durch pädiatrische Teams als auch Anfragen zur Betreuung älterer Menschen und Anfragen zur Begleitung am Lebensende.

Ausgehend vom Pflegevertrag, der mit der öffentlichen Dienststelle der Pflegeversicherung auf Grundlage des Sozialgesetzbuchs geschlossen wurde, verpflichtet sich der Pflegedienst, Pflegeleistungen gemäß Auflistung der Betreuungsleistungen durch die Pflegeversicherung zu erbringen.

Der Pflegedienst garantiert eine durchgängige Pflege an allen Tagen im Jahr, insbesondere von 6.00 bis 22.00 Uhr und nachts von 22.00 bis 6.00 Uhr im Rahmen einer vorab vereinbarten Planung zu den von der Pflegeversicherung gewährten Nachtwachen.

Bei besonderem Bedarf kann der Pflegedienst auch einen Nachtdienst erbringen. Diese Leistung ist jedoch optional.

Der NOVELIA-Pflegedienst verpflichtet sich, Pflegedienstleistungen in guter Qualität zu erbringen und dabei den pflegebedürftigen Menschen Achtung und Würde entgegenzubringen.

Der Pflegedienst hat eine Haftpflichtversicherung abgeschlossen, um die mit der Erbringung der Leistungen verbundenen Risiken abzusichern.

Der Pflegedienst verpflichtet sich, alle Handlungen und Dienstleistungen für die pflegebedürftige Person (Physiotherapie, Arztbesuche usw.) zu koordinieren.

Koordinator des Klienten:

Name: _____

Vorname: _____

Qualifikation: _____

Telefonnummer / Mobilfunknummer: _____

Bei Änderung des bevorzugten Ansprechpartners wird der Klient schnellstmöglich informiert.

Die Mitarbeiter des Pflegedienstes unterliegen der beruflichen Schweigepflicht und verpflichten sich, alle Informationen streng vertraulich zu behandeln.

ARTIKEL 2. RECHNUNGSSTELLUNG

Zur Vereinfachung der Abrechnung erteilt der Klient NOVELIA eine Einzugsermächtigung.

Alle Leistungen werden gemäß den Anhängen zum vorliegenden Vertrag in Rechnung gestellt.

Der Betrag für die Leistungen (Anhang 2) kann jedoch auf Grundlage der Veränderungen in der gleitenden Lohnskala korrigiert werden. Seit September 2023 liegt der von STATEC festgelegte Index bei 944.43 Punkten. Jede Änderung der für die Leistungen festgesetzten Preise wird dem Klienten mitgeteilt.

Im Falle einmaliger oder zeitlich begrenzter Leistungen, für die folglich keine Einzugsermächtigung besteht, sind die Rechnungen bei Erhalt zahlbar.

Bei Zahlungsverzug wird eine erste Zahlungserinnerung 10 Tage nach Rechnungserhalt und eine zweite 15 Tage nach Rechnungserhalt auf dem Postweg zugesendet. Eine letzte Zahlungserinnerung einschließlich Mahngebühren in Höhe des geltenden Prozentsatzes wird 20 Tage nach Rechnungserhalt zugesendet.

Erfolgt die Zahlung nach diesen drei Erinnerungen nicht, werden die Rechnungen einem beauftragten Unternehmen zur Einleitung eines gerichtlichen Mahnverfahrens übergeben. Die Inkassogebühren werden in Rechnung gestellt.

Im Falle einer mit dem Klienten vorab vereinbarten direkten Rechnungsstellung wird diese Art der Rechnungsstellung in einem separaten Anhang dargelegt und vom Klienten unterzeichnet.

ARTIKEL 3. VERTRAGSENDE

- Der vorliegende Vertrag ist vom Klienten frei kündbar. Die Kündigungsabsicht wird per Einschreiben und mit einer Kündigungsfrist von einem (1) Monat mitgeteilt.
- NOVELIA hat ebenfalls die Möglichkeit, den Vertrag per Einschreiben zu kündigen. Die Kündigungsfrist beträgt zwei (2) Monate, um dem Klienten den Wechsel zu einem anderen Pflegedienst zu erleichtern. Diese Kündigungsfrist kann verkürzt werden, wenn der Klient vor Ablauf der Kündigungsfrist einen anderen Pflegedienst findet.
- Der Vertrag endet rechtmäßig am Tag, an dem der Klient verstirbt oder an dem der Klient in eine Pflegeeinrichtung aufgenommen wird.
- Jegliche Änderung des vorliegenden Vertrags erfolgt in Form einer von beiden Parteien unterzeichneten Vertragsänderung.



ARTIKEL 4. ORGANISATION DER PFLEGE

- Tätigkeit einer informellen Hilfskraft, die sich die Pflegeleistungen mit dem Pflegedienst teilt: Ja Nein

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

Telefonnummer / Mobilfunknummer: _____

CNS Kennzeichen: _____

Kontaktperson (falls diese eine andere als die informelle Hilfskraft ist):

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

Telefonnummer / Mobilfunknummer: _____

- Die als Anhang hinzugefügte Entscheidung der CNS über die Pflegebedürftigkeit ist Teil des vorliegenden Vertrags.
- Der Klient verpflichtet sich, zu den mit dem Pflegedienst vereinbarten Tagen und Uhrzeiten vor Ort zu sein und dem Pflegedienst den Zugang zu dem Ort, an dem die Pflegeleistungen erbracht werden, zu gewährleisten.
- Der Klient verpflichtet sich gegenüber NOVELIA, alles zu tun, um die Pflegeleistungen zu erleichtern und insbesondere das Material zur Verfügung zu stellen, das für die Leistungen und für die Pflegebedürftigkeit der Person geeignet ist.
- Der Klient erklärt, dass er das ihm vom Pflegedienst zugewiesene Personal akzeptiert.
- Diese Mitarbeiter verfügen gemäß den Vorschriften der Pflegeversicherung über die erforderlichen Qualifikationen für die Ausübung dieser Tätigkeiten.
- Befindet sich der Klient vorübergehend nicht in seinem Zuhause, muss NOVELIA mindestens 24 Stunden zuvor informiert werden.
- Im Falle einer Notfallbehandlung im Krankenhaus hat der Klient den Pflegedienst schnellstmöglich zu informieren.
- Die Erfüllung des Pflegevertrags wird während des Krankenhausaufenthalts des



Klienten oder bei vorübergehender Abwesenheit des Klienten ausgesetzt.

- Die Aussetzung wird mit dem Tag nach Beginn der Abwesenheit des Klienten wirksam.
Die Aussetzung endet am Tag der Rückkehr nach Hause.
- Der Klient verpflichtet sich, den Pflegedienst über alle Anträge auf Neubewertung oder über alle anderen Schritte gegenüber der Pflegeversicherung zu informieren.

ARTIKEL 5. DOKUMENTATION

Der Pflegedienst dokumentiert die für den Klienten erbrachten Pflegeleistungen.

Die Parteien verpflichten sich, beim Pflegen einer entsprechenden Dokumentation zusammenzuarbeiten.

Gemäß den Bestimmungen im Pflegedienstleistungsvertrag genehmigt der Klient dem Pflegedienst die digitale Dateneingabe und die Übermittlung dieser Daten an die zuständige Verwaltung.

ARTIKEL 6. VERTRAGSDAUER

Der vorliegende Vertrag wurde auf **unbestimmte** Dauer geschlossen und wird zum wirksam.

ARTIKEL 7. HAFTUNG

Während der Vertragsdauer haftet die pflegebedürftige Person für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Ausstattung entstehen, deren Eigentümer sie ist.

Der Pflegedienst „CAMILLE“ haftet nur in den Fällen, in denen sein Fehler in einem direkten Zusammenhang mit dem Schaden steht.

ARTIKEL 8. HÖHERE GEWALT

NOVELIA haftet gegenüber der anderen Partei nicht, wenn die vollständige oder teilweise Erfüllung von Verpflichtungen aus dem vorliegenden Vertrag durch höhere Gewalt oder durch die Folgen höherer Gewalt ganz ausfällt oder verspätet erfolgt.

Jedes äußere, unvorhersehbare und unabänderliche Ereignis, das NOVELIA am Erfüllen ihrer Verpflichtung hindert, stellt gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuchs einen Fall höherer Gewalt dar.

Macht NOVELIA höhere Gewalt geltend, informiert sie die andere Partei schnellstmöglich und mit allen Mitteln nach Eintreten dieses Ereignisses, in jedem Fall aber schnellstmöglich nach Kenntnisnahme darüber. Sie liefert alle erforderlichen Beweise und erklärt, um welche Art von höherer Gewalt es sich handelt. Dabei gibt sie gegebenenfalls die vorhersehbare Dauer an und informiert die andere Seite über die ergriffenen oder beabsichtigten Maßnahmen, um diese durch höhere Gewalt entstandene Situation zu beenden. Sie muss die

andere Partei außerdem schnellstmöglich und mit allen Mitteln über das Ende der durch höhere Gewalt verursachten Situation informieren.

Die Erfüllung des Vertrags wird über den gesamten Zeitraum ausgesetzt, über den NOVELIA von einem durch höhere Gewalt verursachten Ereignis betroffen ist.

Die Parteien setzen sich zusammen und bemühen sich, gemeinsam eine akzeptable Lösung für die Fortführung des Vertrags zu finden. Hierbei sei erwähnt, dass die Erfüllung des Vertrags während der Beratungen der Parteien vollständig oder teilweise ausgesetzt wird. In jedem Fall wird NOVELIA alles tun, was in ihrer Macht steht, um Dauer und Auswirkungen eines durch höhere Gewalt verursachten Ereignisses zu begrenzen.

Für den Fall, dass das durch höhere Gewalt ausgelöste Ereignis mehr als einen Monat nach Benachrichtigung andauert, hat jede der Parteien das Recht, den gesamten vorliegenden Vertrag von Rechts wegen per Einschreiben mit Rückschein an die andere Partei zu kündigen, ohne dass der anderen Partei irgendein Schadensersatz geschuldet wird.

ARTIKEL 9. SCHUTZ DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Der Begriff „personenbezogene Daten“ wird im vorliegenden Vertrag gemäß den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung) wie folgt definiert:

„... alle Informationen, die sich auf eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person (...) beziehen; als identifizierbar wird eine natürliche Person angesehen, die direkt oder indirekt, insbesondere mittels Zuordnung zu einer Kennung wie einem Namen, zu einer Kennnummer, zu Standortdaten, zu einer Online-Kennung oder zu einem oder mehreren besonderen Merkmalen, die Ausdruck der physischen, physiologischen, genetischen, psychischen, wirtschaftlichen, kulturellen oder sozialen Identität dieser natürlichen Person sind, identifiziert werden kann“.

Der Begriff „Verarbeitung“ personenbezogener Daten wird im vorliegenden Vertrag gemäß der oben genannten Verordnung (EU) 2016/76 wie folgt definiert:

„... jeden mit oder ohne Hilfe automatisierter Verfahren ausgeführten Vorgang oder jede solche Vorgangsreihe im Zusammenhang mit personenbezogenen Daten wie das Erheben, das Erfassen, die Organisation, das Ordnen, die Speicherung, die Anpassung oder Veränderung, das Auslesen, das Abfragen, die Verwendung, die Offenlegung durch Übermittlung, Verbreitung oder eine andere Form der Bereitstellung, den Abgleich oder die Verknüpfung, die Einschränkung, das Löschen oder die Vernichtung“.

Zweck der Aufbewahrung der von NOVELIA erhobenen personenbezogenen Daten ist im Rahmen der Erfüllung des vorliegenden Vertrags die Garantie einer angemessenen kompetenten und professionellen Verwaltung und Nachverfolgung der Bedürfnisse der Klienten. Folglich garantiert NOVELIA, dass die besagten personenbezogenen Daten für eine rein „interne“ Nutzung erhoben und gespeichert werden. NOVELIA verpflichtet sich, ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung seitens des Klienten keine personenbezogenen



Daten an eine natürliche oder juristische Person zu übermitteln, die nicht Vertragspartei in dem vorliegenden Vertrag ist. Eine Ausnahme besteht in extrem dringlichen Fällen oder bei Anfragen von öffentlichen Behörden.

NOVELIA verpflichtet sich außerdem, die erhobenen personenbezogenen Daten nur zu speichern, um ihren unter Punkt 12.3 genannten Nutzungszweck für eine rechtmäßige und verhältnismäßige Dauer zu verfolgen, die einen Zeitraum von sechs (6) Monaten nach Ende des vorliegenden Vertrags nicht überschreitet.

Die oben genannte Verordnung (EU) 2016/76 ist vollständig auf die vorliegende Vertragsbeziehung anwendbar.

NOVELIA garantiert außerdem, dass alle ihre Mitarbeiter eine Vertraulichkeitsklausel einzuhalten haben, die Teil ihres Arbeitsvertrags ist. Weiterhin garantiert NOVELIA, dass alle ihre Mitarbeiter eine interne Schulung zum Schutz personenbezogener Daten erhalten haben.

Mit Abschluss des vorliegenden Vertrags erklärt der Klient, der Erhebung und Speicherung personenbezogener Daten zu seiner Person zuzustimmen. NOVELIA informiert den Klienten, dass nicht nur alle Daten zu seiner Person (Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sozialversicherungsnummer, Wohnanschrift usw.), sondern auch seine medizinischen Daten erhoben und gespeichert werden, damit NOVELIA und ihre qualifizierten Mitarbeiter die erforderlichen und geeigneten Pflegeleistungen und Behandlungen entsprechend den ärztlichen Verordnungen für ihn erbringen können. Die durch die DSGVO garantierten Rechte und Pflichten sind in vollem Umfang auf die vorliegenden Vertragsbedingungen anwendbar. Der Klient kann NOVELIA gegenüber seinen Wunsch nach Auskunft über seine personenbezogenen Daten, nach Korrektur, Löschung und Übertragbarkeit dieser Daten sowie nach Einschränkung ihrer Verarbeitung, Widerspruch gegen ihre Verarbeitung und Minimierung der Verarbeitung äußern, indem er einen schriftlichen Antrag per Einschreiben an den Sitz von NOVELIA richtet. NOVELIA unterliegt folglich allen Verpflichtungen aus der DSGVO, insbesondere der Sicherung dieser personenbezogenen Daten und verpflichtet sich von nun an, alle diesbezüglichen Anfragen des Klienten binnen kürzester Frist unbeschadet bestimmter Antwortfristen zu berücksichtigen und zu bearbeiten.

Alle Anfragen zum Schutz personenbezogener Daten können an folgende elektronische Adresse gerichtet werden: DPO@compass.lu



camille
le soin en toute confiance

Häusliche Pflege



Contrat

ARTIKEL 10. GELTENDES RECHT UND GERICHTSSTAND

Der vorliegende Vertrag unterliegt Luxemburger Recht.

Jeder Rechtsstreit, der sich möglicherweise daraus ergibt, unterliegt ausschließlich der Zuständigkeit Luxemburger Gerichte.

Kockelscheuer , den

NOVELIA SENIOR SERVICES S.A.

Der Klient

- Anhang 1: Einrichtungsplan*
- Anhang 2: Angebot für Pflegeleistungen*
- Anhang 3: Versicherungsnachweis*
- Anhang 4: Einzugsermächtigung*

Anhang 1: Einrichtungsplan

(Siehe Einrichtungsplan des Pflegedienstes „Camille“)





Anhang 2: Angebot



DATUM:

ANGEBOT FÜR PFLEGELEISTUNGEN

NAME - Vorname:
 Sozialversicherungsnummer:
 Adresse:

	Dienstleistungen	Menge	Preis pro Stück inkl. MwSt.	Gesamt-summe
1	Reinigung des Wohnraums in der Einrichtung (pro Stunde)	0	29,52 €	- €
1	Reinigung des Wohnraums (pro Stunde)	0	40,75 €	- €
1	Pflege (pro Stunde)	0	94,26 €	- €
1	Nachtwache (pro Stunde) :	0	94,26 €	- €
1	Begleitung zur Impfung (pro Stunde)	0	40,72 €	- €
1	Einkäufe/Begleitung (pro Stunde)	0	40,72 €	- €
1	Transport (pro km)	0	0,50 €	- €
1	Medikamentenbox (pro Stück)	0	31,02 €	- €
1	Camille-Mahlzeit (pro Stück)	0	15,84 €	- €
1	Transport zum Essen (pro km)	0	0,31 €	- €
1	Wäscherei (pro kg)	0	9,05 €	- €
1	Ergotherapie	0	164,46 €	- €
1	Physiotherapie	0	164,46 €	- €
1	Psychotherapie	0	164,46 €	- €
1	ITT-Pauschale - erstmaliges Richten der Medikamentenbox	0	77,54 €	- €
	<i>Gerne überarbeiten wir dieses Angebot gemäß Ihren Wünschen und Bedürfnissen.</i>			

GESAMTSUMME 0,00 €



camille
le soin en toute confiance

Häusliche Pflege



Contrat

Anhang 3: Versicherungsnachweis



Camille une marque de Novelia Senior Services

1-5 rue de l'Innovation, L-1896 Kockelscheuer • +352 26 54 48
info@camille.lu • www.camille.lu

Intern



